

Für den Sohnlosen giebt es keine Zuflucht und auch keinen Himmel; darum wird man erst dann Asket, wenn man eines Sohnes Antlitz gesehen hat (d. i. wenn man einen Sohn gezeugt hat).

अपूर्विणा न कर्तव्यं कर्म लोके विगर्हितम् ।

कृतपूर्वं तु त्यजतो महान्धर्म इति श्रुतिः ॥ ३५३३ ॥

Wer eine in der Welt für tadelhaft geltende That bis dahin nicht vollbracht hat, der vollbringe sie auch ferner nicht; eine früher vollbrachte (tadelhafte) That aber nicht zu wiederholen ist, wie die heilige Schrift lehrt, ein grosses Verdienst.

अप्युन्मत्तात्प्रलपतो बालाच्च परिजल्पतः ।

सर्वतः सारमादद्यादश्मभ्य इव काञ्चनम् ॥ ३५३४ ॥

Selbst von einem faselnden Wahnsinnigen und einem plappernden Kinde, ja von Jedermann soll man das Gute entgegennehmen, wie das Gold aus dem Gestein.

अप्रदाता पिता वाच्यो s. Spruch 656.

अप्रमादो ऽनधिष्ठानं s. den folgenden Spruch.

अप्रमादो ऽनधिष्ठानं देयांशकरणं च यत् ।

कालयापो ऽप्रतीकारस्तद्वैराग्यस्य कारणम् ॥ ३५३५ ॥

Unfreundliches Benehmen, Abwesenheit, Wegnahme des gebührenden Antheils, Aufschub und Verweigerung von Abhilfe bewirken, dass die Zuneigung (des Heeres zum Fürsten) erkaltet.

अप्रियैरपि निष्पिष्टैः किं स्यात्क्लेशासक्तिलुभिः ।

ये तदुन्मूलने शक्ता जिगीषा तेषु शोभते ॥ ३५३६ ॥

Was wäre es, wenn wir solche Feinde, die keine Beschwerde zu ertragen im Stande sind, auch zermalmten? Der Wettstreit steht uns wohl an, wenn er gegen solche gerichtet ist, die uns zu Grunde zu richten vermögen.

अप्स्वात्मानं न वीक्षित नावगाह्तिपयोऽयम् ।

संदिग्धनावं नारेहेन बाहुभ्यां नदीं तरेत् ॥ ३५३७ ॥

Man betrachte nicht sein Bild im Wasser, bade nicht in einem reissenden Strome, besteige nicht ein unsicheres Schiff und schwimme nicht über einen Fluss.

अफलानि दुरत्नानि समव्ययफलानि च ।

अशक्यानि च कार्याणि नारभेत विचक्षणः ॥ ३५३८ ॥

3533) MBh. 12, 10796.

3534) MBh. 5, 1125.

3535) Hit. III, 90 Schl. 93 Johns. a. अप्रमादो. b. देशानां st. देयांश. c. ऽप्रति°. d. तत्र वैराग्यकारणम् तनुरेवात्र का°.

3536) RĀGA-TAR. 3, 283 Tr. 287 ed. Calc.

3537) ĀRĀṆG. PADDH. SADĀKĀRA 21. a. अ-

स्वात्मदीनं विकृत. b. न वगाहत्. c. °नावगा-
रेहेन. d. नदी. d. = M. 4, 77, d.

3538) VIKRAMĀĒ. 112.